Tri-Wall Newsletter　トライウォール・

TRI-WALL now!

【December Issue】 10th December, 2018

News from Tri-Wall Limited

The Headquarters of the TW Group

- 2018 年を振り返る
- 2018 年トライウォールナウのニュースレターへ貢献したグループ会社トップ 3
- トライウォールグループのマネジメント研修

年末特集号に寄せて:

スケッチブック on キッチンテーブル

アートはハート。上手い下手は心の持ちよう。これが私の絵心です。

2009 年から大判のノートブックに絵を描き始めて、今日まで 1,820 枚。 キッチンと隣り合わせの食卓テーブルで描いてます。今年はこれまで 176 枚描きました。年度末までに 200 枚を達成できるかどうかが見ものです。

仕事であちらこちらに出掛けることが多くなってからは、描いている余裕が無いのが分かっていてもいつものノートを持参して出かけます。一番たくさん描いたのが 2012 年で、303 枚。反対に描くことが少なかったのが 2009 年と 2016 年。この数値が Tri-Wall と言う会社に歴史的な変革があった年であることを語ってくれます。

1 年間で 365 枚の絵を描けるかどうかが一つの大きなチャレンジです。

橘　桂子

CAO of Tri-Wall Limited

2018 年を振り返る

年末は一年を見つめ直す良い機会です。12 カ月の間の成果と失敗を確認し、次の一年で達成すべきことを考えることができます。2019 年を迎える前に、2018 年の主な活動を皆さんで振り返りましょう！

1 月

・トライウォールヨーロッパ（英国）、貼合機のドライ・エンドの刷新工事を完了。新しいドライ・エンドで生産開始
・TW インドネシアと TW マレーシアで企業研修
・TPMS から TW Polska に社名変更

3 月

・2018 年 レンゴー /トライウォール中国の
・年次合同総会開催。
・トライウォール R&D ｾﾝﾀｰ、TWJS(貼合工場)の敷地内で再始動。

5 月

・レンゴー大坪会長兼社長、 トライウォールジャパンのファブリケーター年次総会に出席
・2018 年 レンゴー TWJS にて安全監査実施
・TWJS(中国の貼合工場)が「2018 年 Schaeffler Best Delivery Award（シェフラーベストデリバリー賞）」を受賞

2 月

・TWPT（タイの貼合工場）第二期拡張工事完了。拡張した製函部門での生産開始。
・TW ベトナムで企業研修
・トライウォール中国：年次表彰式と旧正月パーティ開催

4 月

・レンゴー・大坪会長兼社長が TW 香港本社事務所を訪問
・2018 年 バンコクで一連のトライウォール企業研修をスタート。
・2018 年 ウィルライフ、植林活動で米ドル $ 9,330 の寄付金達成
・アルデズ・コンテナーズ社（Aldez Containers）、TW グループに加わる

6 月

・2018 年レンゴー　TWPF にて安全監査実施
・2018 年 トライウォール企業研修 – 英国セッション
・アルデズ・コンテナーズ社がトヨタモーター北アメリカより優良サプライヤーとして表彰される

7 月

・2018 年 ベトナムで販売戦略研修会開催
・2018 年 トライウォール企業研修—中国セッション
・2018 年レンゴー　TWSY(上海の貼合工場)で安全監査実施
・トライウォール(タイ) 29 周年記念式典
・トライウォール中国 半期経営幹部会開催

9 月

・TW ブランド・イメージ統一のガイドラインを発表
・トライウォールトルコ　ルノー社（Renault）の入札案件の受注獲得

11 月

・トライウォールオーストリア「AC Styria Event」（自動車業界を中心とした業界連盟の行事）を共催
・2018 年 トライウォールグループの経営幹部の研修
・TWJS と TWPF（中国の貼合工場）、製造&マネジメントセミナー

8 月

・2018 年レンゴー TW モンマンス（英国の貼合工場）と TWPT(タイの貼合工場)で安全監査を実施
・トライウォールジャパン、中部サービスセンターを開設

10 月

・トライウォールグループ 刷新したウェブサイトを公開
・2018 年 トライウォール国際イノベーション大会開催
・英国、ローズウッドパッケージンググループが TWEL(英国)の傘下に入る。

12 月

・2018 年ごきげんよう!

今年も *Tri-Wall Now!*をサポートしてくださった皆様に感謝申し上げます。

どうぞ良い年末年始をお迎えください！

トライウォールグループは、それぞれ違う国、文化と背景の人々から構成された大きな家族です。わたしたちは違う言語を話しますが、共通の目標を持っています。それはトライウォールグループとしての事業の成功です。12 月号を編集している際、私たちは世界中の同僚からメッセージを受け取りました。マネジメントから管理職、生産、販売、マーケティング、経理財務など、みんなそれぞれの立場、違う職務を持っている方々からです。皆さんは、2018 年を振り返った感想、2019 年への決意を語っています。いくつかのメッセージをご紹介します。

Stuart Rose
TW 英国
営業部長

トライウォールヨーロッパ（英国）にとって 2018 年は様々な面で試された年でした。いくつか挙げると新しい Dry-End の導入、製紙の供給問題とお客様の要求です。すべての課題に対して、私たちはプロらしく対処したと、誇りに思っています。ローズウッドパッケージンググループの買収により、英国エリアの事業が拡大しました。これにより 2019 年に向けて、続けて向上、成長して参ります。

Elva Zhang
TW 中国
総務管理部長

トライウォールに勤めて 16 年になりますが、2018 年は、困難と改革と挑戦突破したことが最も多い年になりました。私たちのグループは急速に成長しているのに合わせて、私たち自身も、その速さに追いつくために専門的なスキルと知識を強化しなければなりません。2018 年最大の課題はアモイで開催されたイノベーションコンテストでした。イベントの成功により、参加された皆さんに大きな達成感をもたらしました。これからも沢山の挑戦がありますが、私は喜んで笑顔で立ち向かいたいと思います。私たちの原点を忘れないで！

Agron Galimuna
TW オーストリア
社長

トライウォールオーストリアは 3 年前に TW グループに加わりましたが、「我が家」のような雰囲気があります。2018 年の事業は成功を収め、予算より 20%高く達成しています！効率的な製造と「Industry 4.0 and Digitalization」は満足のいく結果をもたらしました。2018 年の初めにレンゴー大坪会長/社長の招待を得て、日本にあるレンゴーの拠点を訪問しました。11 月のイベント「AC Styria」は 2018 年の最高の思い出になりました。世界は新しい技術革命である「インダストリー4.0」を取り入れています。私たちも "スマートパッケージング（SMART PACKAGING）"を提供できるように準備しなければなりません。2019 年は顧客にとって最も信頼できるパッケージング供給者になることを願っています。TW グループは異なる地域と文化をもつ優れた人材が集まった複合企業です。改めてこの場を借りてレンゴーをはじめ TW グループと同僚に深い感謝を申し上げます。素晴らしい休日と 健康で豊かな 2019 年をお迎えください。

菊池将和
カスタマーソリューション部長
TW Japan

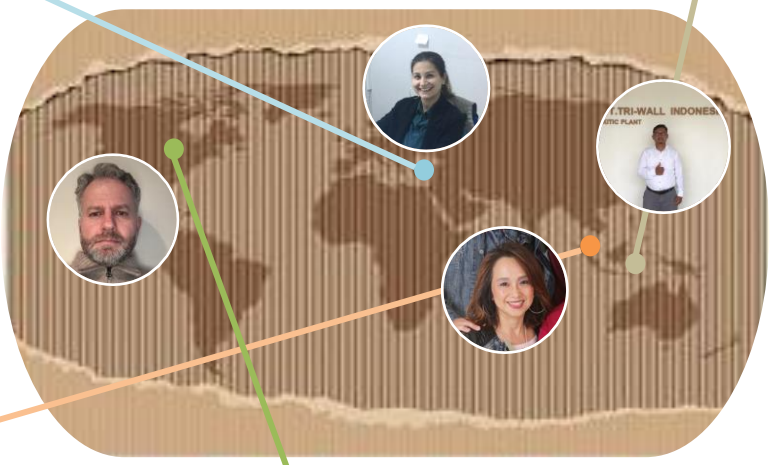
2018 年には、OEM サプライヤーに関連する苦情件数を月 5 回以下に抑えることができました。チームメンバーの皆さんは、職務ローテーションなど新しい取り組みに多大な努力を払いました。 2019 年は、主要事業システムを常にアップデートしていきたいと思います。さらに山田段ボール千葉工場が本格的に運営を開始し、優秀な人材も新たに加わります。 TW グループという大きな組織は、個人では達成できないことを可能にします。今後、「TW 精神の本質」を若い世代に伝え、お客様の満足度も向上していきます。最後に、私の息子の将真が急性リンパ性白血病と戦っていた頃、暖かいご支援をして下さった方々に心より感謝申し上げます。本当にありがとうございました！

優れた人たちと一緒に働けることは財産です。急成長する会社では新しいことを学ぶ機会が沢山あります。2018 年は私たちのチームにとって貴重な経験となりました。とくに中国訪問は最高の思い出です。トライウォールは、トルコに限らずグローバルに事業を拡大しており、わたしたちにとって今後の展開が楽しみです。ブルサに支社を開設したことで、お客様のポートフォリオは日に日に拡大しています。トライウォールほど、世界のいたるところで事業を展開している企業はないと思います。2019 年も更なる成長を続け、顧客基盤をさらに拡大できることを願っています。すべての人にとって新年が健康と幸福と成功のに満ちた年になることを願っています！

Esra Gundogdu
経理財務部長
TW トルコ

2018 年には、TW グループの様々なビジネスモデルや製品知識を理解する機会を得ました。そして今後、インドネシアの市場/顧客と関わりながら、事業拡大に努めたいと思います。6 月にベトナムで開催された販売戦略会議(Sales Strategy meeting)は、貴重な体験でした。トライウォール中国がどのように発展したか、歴史背景を通じて、ビジネスを発展させる方法を教わったからです。TW・インドネシアは、2019 年は、ビジネスチャンスのある都市でより多くのファブリケーターを増やし、必要に応じて TW グループからのサポートを受けながら、売り上げを伸ばしていきたいと思います。最後に、TW・インドネシアをサポートしてくださった皆さんに心より感謝申し上げます。TW メンバーの継続的な成功と幸せを願っています。

Yusuf Romadhon
社長
TW ｲﾝﾄﾞﾈｼｱ



2018 年はもうすぐで終わりを迎えます。P.H.D.を皆さんと一緒に取り組みながら、充実した一年になりました。持続的な発展を続けながら、仕事でも生活でも成長するための確かな基盤を築くことができました。

「人々がビジネスの資産であり、継続的な人材育成が最高の投資」と言い切る鈴木会長を心より敬服します。あなたの未来はトライウォールグループとともに素晴らしいことを信じてます！また、好きな仕事を応援しサポートしてくれる家族に感謝します！　みなさんメリークリスマス！そして 2019 年、良い年をお迎えください！
今年も最高です！

Pearly Ng
社長
TW ｼﾝｶﾞﾎﾟｰﾙ

2018 年は、トライウォールミシガンにとって一年目の年になります。記憶に残る一年でした。2019 年に向けてまたその先のためにも、私たちは優秀なチームを結成し、新規顧客との揺るぎない関係を築いていきます。2018 年は、TW のグローバル組織内の優秀なメンバーとたくさん会いました。そして、トライウォール が提供する幅広い製品とサービスについてより詳しく知ることができました。トライウォール ミシガンと従業員を代表して、トライウォール・グループが「オンリー・ワン」であり、そうであり続けることを自信を持って伝えます。そして、当社グループの製品・サービスが同業界の中での模範であり続けたいと思います。良い休日と素晴らしい 2019 年をお過ごしください。

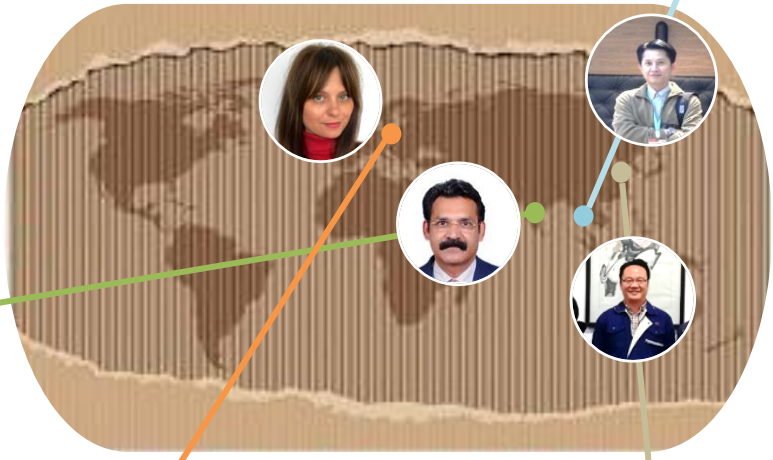
Bernhard Reumuller
社長
TW ﾐｼｶﾞﾝ

みなさんナマステ(こんにちは)！トライウォールインドは、TW マネジメントと TW メンバーのサポートを得て、この一年を無事終えることができました。2018 年は、世界中の同僚と仲間と出会うができました。私たちにとってとても素晴らしい経験になりました。2019 年は、お客様から多くのビジネスチャンスを獲得し、専門的な研修の実施と引き続き TW グループのサポートがあることを願います。従業員の技術を強化することで、私たちはより効率的に的確に働くことができます。 レンゴーと TW グループのメンバー全員に感謝し、皆さんの家族の健康、成功、繁栄を願っています！

Vijay Kumar
社長
TW ｲﾝﾄﾞ

2018 年の成功は、熱心で勤勉に働いた皆さんのおかげです。トライウォール の継続的な成長は、TW グループが大切にする精通した知識と技術が基盤にあるからと思います。さらに、すべての関係会社との連携が成功のもう一つの重要要素と思います。働くことは好きなスポーツに興味をそそるような感覚です。重要なことは、幸せで健康であることです。勝利は機が熟した時におのずからとやってくるでしょう。皆さんにとって幸せな 2019 年でありますように。仕事と人生を大いに謳歌してください。

Prasert Boonthiam
総責任者
TWPT



TW ポルスカにとって 2018 年は特別な一年でした。新しい従業員、新しい部署、そして沢山の新規顧客を獲得しました。企業研修など貴重な経験も沢山ありました。今年は勤勉に働き創造力を活かしました。私のチーム仲間は、熱心に任務に励み、一緒に働いていていることを誇りに思っています。数多くの研修、会合、および会議のおかげで、多くのアイデアを出し合い、仕事をより効果的に取り組むことができました。トライウォールが私たちに興味深い挑戦を与えてくれるのを嬉しく思います。 2019 年は、多くの労力を要する新プロジェクトがありますが、私たちのチームはすべてを完璧に対処できることを確信しています。

Elżbieta Sobczak
総務ﾏﾈｼﾞｬｰ
TW Polska

2018 年は、色とりどりな思い出と貴重な経験を得た一年でした。私たちが昨日学んだことは、有望な 2019 年に導く橋です。変化する国際情勢で、この先歩む道は容易ではありませんが、次の一年に立ち向かう挑戦に備えます！

Bobbie Bao
副総経理
QA team member
TWIS

2018 年のあなたのストーリはいかがでしょうか？　トライウォール・グループの人たちとあなたの思いやストーリーをぜひ共有してください。cecilia@tri-wall.com.hk または joan@tri-wall.com までストーリーを送ってください。みなさんからの寄稿をお待ちしております！

2018 年トライウォールナウのニュースレターへ貢献したグループ会社トップ 3

2018 年はアジア、ヨーロッパ、米国の 9 カ国にまたがるグループ会社の皆さんがニュースレターに貢献して下さいました。寄稿頂いた総数は 61 件です。寄稿数の多かったトップ 3 社はつぎのとおりです。

トライウォール シンガポール（計 12 件）
トライウォール ジャパン（計 10 件）
トライウォール中国 / マレーシア / ベトナム / ヨーロッパ（計：各 7 件）

Tri-Wall Now!編集部は、ニュースレターに寄稿頂いた各社の皆さんに心より感謝申し上げます。2019 年も誌面拡充に向けて皆様のご支援と協力を期待しております。

トライウォールグループのマネジメント研修

11 月 17 日，鎌倉，日本 – 鈴木会長主宰によるトライウォールグループのマネジメント研修が開催されました。研修の課題はレンゴーの理念と使命に経営幹部の皆さんが共通の理解と認識を図ることでした。研修会では、参加者皆で、レンゴーの理念と日常業務との関わりについて、鈴木会長の説明を交え、皆の理解について意見交換を図りました。ここに改めてレンゴーの理念を皆さんと共有し、自身および会社の目標達成に向けてお役に立ていただければと思います（右記載）。

1. 活力ある事業活動を通じて、お客様の満足と信頼を獲得し、繁栄と夢を実現すること。
2. 高い倫理観を持ち法令遵守を徹底し、常に誠実に行動すること。
3. 積極的かつ正確な情報開示を通じ、広く社会とのコミュニケーションに努めること。
4. 働く者一人一人の価値を尊重し、安全で働きやすい環境づくりに努め、ゆとりと豊かさを実現すること。
5. 地球環境の保全に主体的に取り組むこと。
6. 良き企業市民として社会に貢献すること。
7. グローバル化に対応し、各国・地域の法令を遵守するとともに、文化や慣習にも配慮した事業活動を通じて、当該国・地域の経済社会の発展に貢献すること。

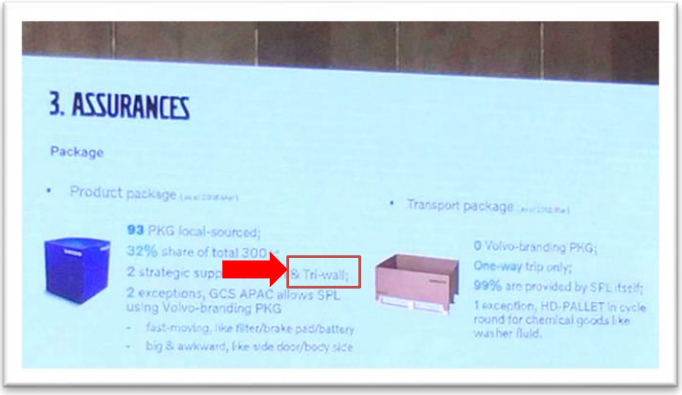
News from Tri-Wall China

The Great Wall of China

- トライウォールチーム：2018 年ボルボサプライヤーセミナー参加
- TWJS & TWPF：　マネジメント＆製造セミナー参加

トライウォールチーム：2018 年ボルボサプライヤーセミナー参加

11 月 16 日，上海 –2018 年「ボルボ・サプライヤーセミナー」が中国上海で開催されました。トライウォール北京の Mr. Zang Aijun とトライウォール上海貿易の Mr. Xia Liangliang が招待を受け参加しました。セミナーは、中国国内でボルボのサプライヤーに求められる基本的な綱領についてです。

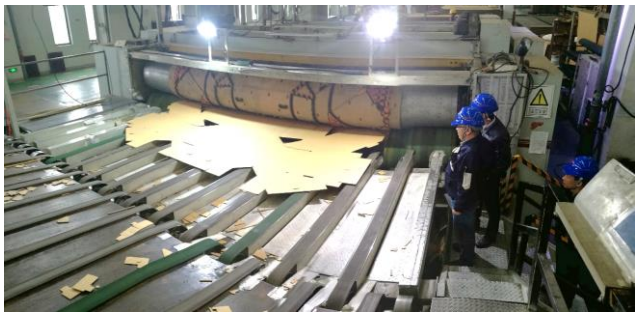


午前の部では、ボルボの代表が同社の事業と戦略方針、サプライヤーを選択する基準について説明しました。発表内容で「トライウォール」の名が 記載されていたことを光栄に思います（右写真をご覧ください）。午後の部では、サプライヤーが、販売シナリオと提案書を作成するため 4 つのグループに分かれました。午後の部のはじめでは、ボルボの梱包エンジニアが販売シナリオの背景に関して紹介し、梱包業者は、適した資材供給業者を探し提案書を提出します。提案書がボルボより承認された場合、梱包業者と資材供給業者は引き続き商談を続けられます。

ボルボの既存サプライヤーの 1 社としてトライウォール中国は、この機会に様々な梱包と資材供給業者にアプローチしました。今後のトライウォール製品とサービス向上改善のためにもとても良い機会になりました。

ニュース提供：Elva Zhang from Tri-Wall Shanghai

TWJS & TWPF（中国の貼合工場）：マネジメント＆製造合同セミナー開催



11 月 20 日、22 日，江蘇省 - 2018 年も残りわずかですが、11 月にマネジメントセミナーを江蘇省泰州で開催しました。TW Packaging Fuzhou（TWPF）と TW Packaging Jiangsu（TWJS）トライウォールパッケージング江蘇）のメンバーが集まり、2018 年の運営を見直し、2019 年への戦略を話し合いました。米中貿易戦争と環境政策により、中国は国内外で重大な影響を受けています。2 社の貼合工場はこれら市場、経済環境の変化に対して、協力しながら、代替措置を検討しなければなりません。2019 年は、多くの挑戦に直面することが予測されますが、レンゴーとトライウォールグループの強力な支援と従業員の困難に屈しない精神があるおかげで、未来はまだ明るいと信じています！

ニュース提供：**Bobbie Bao from Tri-Wall Jiangsu**

News from Tri-Wall Japan

The Birth of Tri-Wall in Asia

- ウィルライフ： BAMBOO EXPO 10 参加
- 品川シーズンテラスオフィステナント交流会
- ウィルライフ植林活動: 地球をまた緑に

ウィルライフ： BAMBOO EXPO 10 参加

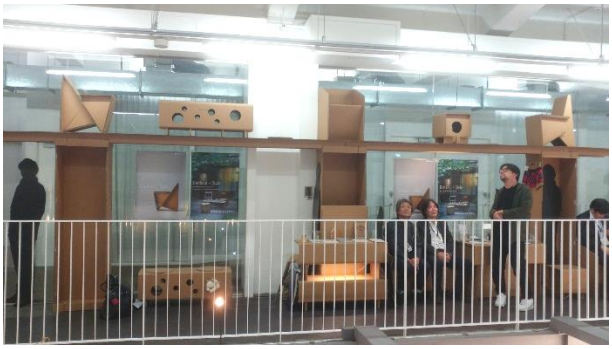
2018 年 11 月 14～16 日の 3 日間、浜松町にある TABLOID で BAMBOO EXPO 10 が開催されました。

BAMBOO EXPO は商空間を構成する建材や多様なエレメントが集結する展示会で、ウィルライフは昨年から Danbaul×Style で参加しております。

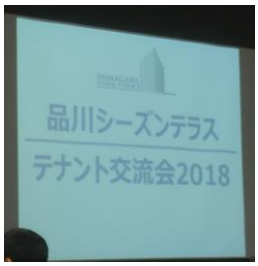
2019 年からは年 1 回開催が年 2 回開催に増える予定となっており、とても活気のあるイベントとなっております。

展示会の初日と二日目は Bar Time を設けるなどラフな雰囲気で開催されており、さまざまな業種の会社が趣向を凝らしたイベントを企画するなど、ウィルライフブースにもたくさんの御客様がお越しになられました。

展示会の初日には Danbaul×Style のデザインをしていただいている、建築家の三原さんも参加し、新作の展示も行いました。



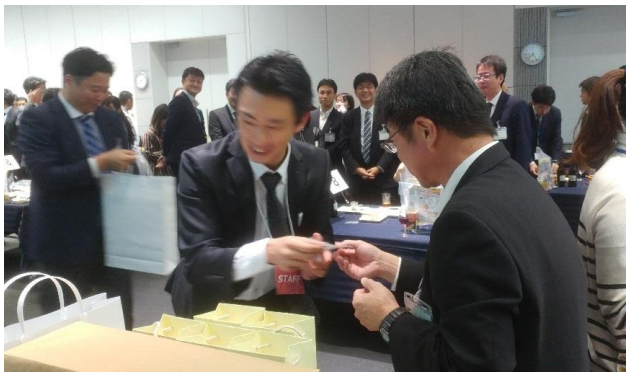
品川シーズンテラスオフィステナント交流会



11 月 15 日、トライウォールジャパンの本社が入居する品川シーズンテラスで、テナント向け交流会が開催されました。交流会は 2 部制となっており、お昼に展示会、夜にはテナント同士の交流を目的とした交流会が行われました。

展示会にはシーズンテラス内の 19 社の展示が行われ、とても活気のある展示会となりました。トライウォールジャパンとしては Uni-Pak の模型やカットサンプルの展示を行い、また、オフィス前に常設している Danbaul×Style の展示は沢山の方が興味をしめされ、準備したカタログが全て無くなるほどでした。

夜の交流会では 39 社が参加し、名刺交換なども行われ、普段余り関わることのない異業種との交流が出来ました。交流会では抽選会も行われ、なんと稲本さんと出口さんが抽選に当たりました。



ウィルライフ植林活動: 「地球をまた緑に」

2018 年の植林活動

2008 年に植えた木が大きくなりました

ウィルライフ(WiLLiFE)がモンゴルで最初の植林をしてから 10 年以上が経ちます。苗木が森林の中で成長することで、私たちの最終目標である「地球をまた緑に」へ一歩近づいています

ニュース提供：**Rika Takahashi from Tri-Wall Japan**

News from Tri-Wall SEA

Tri-Wall Asia: Providing Tri-Wall Solutions to Asia's Tiny Giant

- トライウォールシンガポール：野外活動の日
- 限られた資源，無限の可能性
- トライウォール段ボールで創られた作品

トライウォールシンガポール：野外活動の日

Tri-Wall ｼﾝｶﾞﾎﾟｰﾙのチームは、光の祭典「ディーパバリ」の祝日に集まりました。シンガポールからフェリーで 45 分のところにあるインドネシアのバタム島で 1 泊 2 日過ごしました。野外活動の日は、私たち優れたメンバーと美味しい海鮮料理を楽しみます。焦ることはありません！忙しかった数か月をみんなで振り返ります。そして私たちが今やりがいのある職場にいることに感謝しています。

注釈:「 ディーパバリ」はヒンドゥー教の光の祭典のことを言い、毎年秋に祝います。ヒンドゥー教の中で最も有名な祭典であり、「闇が光に、善が悪に、知識が無知に勝つ」という宗教的な意味を象徴しています。

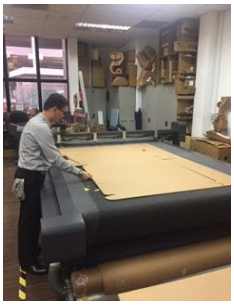
若い訪問者がオフィスに来ました!
ネルソンさんと奥さんのヴァネッサさんが、甥と姪をオフィスに連れてきました！そして 家族のようなスタッフを紹介しました。

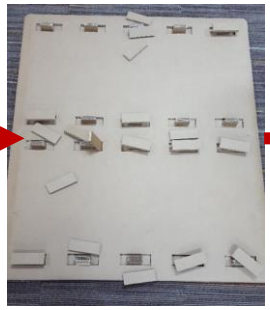
亥年に向けて準備万端！

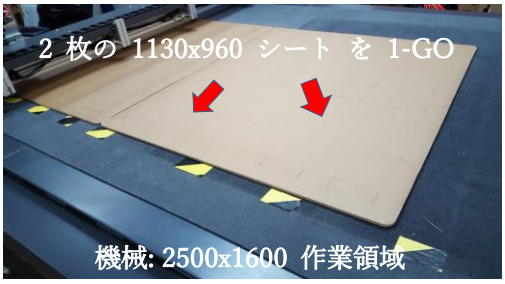
上の写真は、これまでのお客様とサプライヤーの継続的なご支援と信頼に感謝を込めて、私たちで制作したギフトです。ギフトには名前入りの印刷も付け足しました。メモパッドは、一層段ボールとゴム紐、ボタンを使用したスタッフによる手作りです。

限られた資源、無限の可能性

AOKE DCZ762516 デジタル・ｶｯﾃｲﾝｸﾞ ﾏｼﾝが、私たちの小さな作業場を製造現場に変身させます。







自動車製造業者のサンデンインターナショナル（Sanden International）からの緊急注文により、私たちの小さな作業場が製造エリアに変わりました。120 枚の強化段ボール「バイウォール・パック 850g（1130 x 960mm）」を切断しました。段ボールから抜き加工の部分を取り除くのは多大な時間を必要とします。サンプルの「JIG」を利用することで生産を速めることができました。これは事実です....限られた資源しかない場合、想像力とイノベーションが取って代わります。限られた作業場所を活用して可能性を探ります！Choo さんは有給休暇直後にも関わらず、迅速な対応で、お客様の要望に応えることが出来ました。Choo さんに感謝です。

トライウォールの工房活動

提供者:
Bartholomew

場所: Seri Omega Private & International School
4 日以内で、500sqm のダイノランド（Dino Land）を設置するのは初めてでした。
"毎夜寝る度に私の腕が外れたような感覚でした" と Bartholomew さんは言います。

ニュース提供：Pearly Ng and Choo Chinghai from Tri-Wall (Asia) Pte Ltd

News from Malaysia

Meeting High-Tech Industry Demands with Innovative Packaging Solutions

- トライウォールマレーシア：緊急時の応対訓練を実施
- トライウォールマレーシア社内フットサル大会を開催

トライウォールマレーシア：緊急時の応対訓練を実施

様々な部門から集まった安全チームのメンバー

安全第一 – ISO の重要な項目のひとつである緊急時の応対訓練がトライウォールマレーシアの全従業員に対して実施されました。経営幹部は、全従業員にいくつかの緊急対応の認識を深めるプログラムを準備しました。火災避難訓練を通して、従業員は安全の重要性と、緊急時の注意点を教わりました。資格を有した専門家による緊急処置の研修も行われました。

緊急避難による模擬研修と、最も危険である化学物質流出の際の処置も研修に含まれています。.

トライウォールマレーシア社内フットサル大会を開催

毎日仕事をする中で楽しみがなければ、有能な従業員も十二分に能力を発揮できません。こんな考えのもと、TWM は様々な部門（オフィスチーム、プロダクション部門のチーム A、チーム B とチーム C）の従業員のために就業時間後に集まってフットサル大会を企画しました。

優勝チーム – プロダクションチーム A
2 位 – オフィスチーム
3 位 – プロダクションチーム

ニュース提供：Lily from Tri-Wall Malaysia

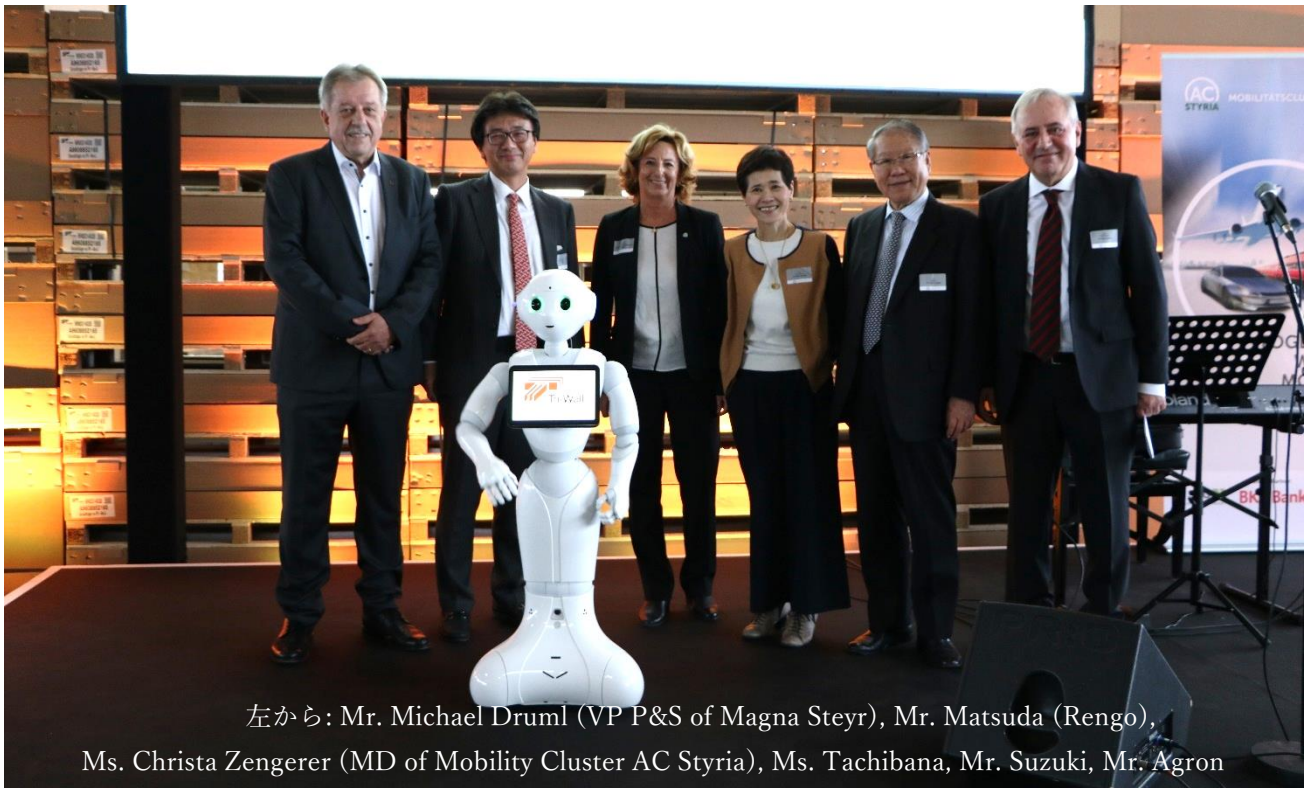
News from Tri-Wall Europe

Tri-Wall Europe: Offering Tri-Wall Across Many Nations, Many Cultures

- トライウォールオーストリア：パッキング FF4Y イベント
- トライウォールヨーロッパ: 第一世界大戦終結を記念

トライウォールオーストリア：パッキング FF4Y イベント

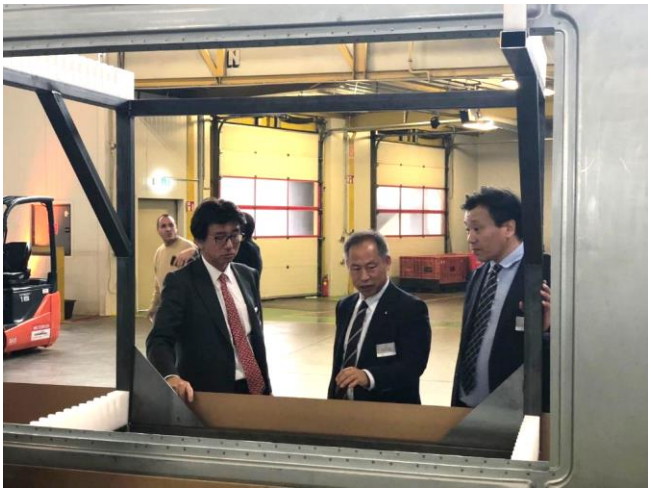
11 月 8 日, グラーツ – 梱包は芸術です。これを立証したのは TW オーストリアの工場内で開催されたインベントです。今年 11 月に ACstyria とトライウォールオーストリアが共催したイベントで、TW オーストリアは最先端梱包工場と梱包技術を参加者に披露しました。イベントには、レンゴー海外事業グループの松田氏、トライウォールグループの主要マネジメントメンバーの鈴木会長、カイル・ベーカー氏 COO（Kyle Baker）、Zhou Chuihuan COO (周さん)、橘 CAO、中国ファブ統括の Gu Jin 氏と TW ジャパンの宮崎社長が参加したほか、日本、中国、ポーランド、米国からのゲスト、主要自動車製造業者のマグナ（Magna）やベンツなどのゲストが 60 名以上集まりました。



左から: Mr. Michael Druml (VP P&S of Magna Steyr), Mr. Matsuda (Rengo), Ms. Christa Zengerer (MD of Mobility Cluster AC Styria), Ms. Tachibana, Mr. Suzuki, Mr. Agron

イベントのはじめには、鈴木会長(左）は、トライウォールグループの概要について紹介し、それに続き、オーストリアの経済局長 Hans Harrer 氏（右)は、海外からのゲストに向けて歓迎のスピーチをのべました。

イベントの主催者であるトライウォールオーストリアの社長アグロン・ガリムナ氏（Agron Galimuna）は、自動車業界および空域技術の現場での複数梱包コンセプトを発表しました。
また段ボールで創られた椅子やテーブルをイベント会場に設け、紙の世界の可能性を、トライウォールオーストリアは、イノベーション精神で披露しました。そのほかに、トライウォールの特殊サービスとして、梱包サービス、再梱包サービス、調達管理から、関連部品の梱包から配送システムについても紹介しました。



イベントに参加した松田氏、
Zhou Chuihuan（周）氏と宮崎氏

国別の商談 デスク – 新規事業の窓口としての役割を果たしました

ニュース提供：Agron Galimuna from Tri-Wall Austria

トライウォールヨーロッパ（英国）：第一世界大戦終結を記念

第一次世界大戦終結を記念して、トライウォールは、シルエットの兵士を作り戦争の被害を受けた人々に捧げました。私たちのシルエットは好評となり、ソーシャルメディアを通して賞賛を受け、地元の新聞にも紹介されました。

モンマスシャービーコンの（Monmouthshire Beacon）オフィスには、巨大なポピーを贈りました。

夏の間、スカウト、カブス＆ビーバーのモンマスシャー（Monmouthshire）で、若者 811 人と大人 276 人のボランティアが、陶器のポピーを少なくとも 1 個作りました。私たちのために犠牲になったモンマスシャーのコミュニティメンバー 1332 名の追悼と感謝の気持ちを込めて作りました。2500 以上のポピーは、キャッスルキープ周辺に滝のように飾られます。私たちのシルエットの兵士は、展示の中でも際立っていました。

モンマスシャースカウト協会（Monmouthshire Scouting Association）より連絡があり、ラグラン城で 100 周年記念式典にシルエットの兵士を使えないか要請がありました。

ニュース提供：Gail Jones from Tri-Wall Europe

News from Tri-Wall U.S.

TW America: Returning to the Birthplace of Tri-Wall

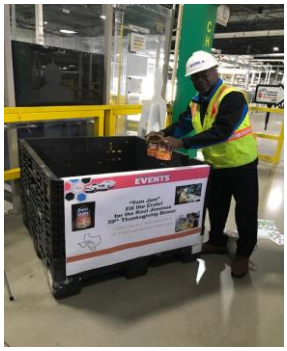
アルデズ（Aldez）社 - 感謝祭寄付活動

アルデズ（Aldez）社 - 感謝祭寄付活動

11 月 22 日, サンアントニオ – 米国では、毎年 11 月の第 4 木曜日に、家族や友人たちが集まり、1 年間の豊穣に感謝します。この祝日は、1600 年代初頭にさかのぼり、感謝祭として知られています。七面鳥を中心に沢山の料理を友人や家族と囲いながら食事を楽しむのが伝統的な過ごし方です。

残念ながら、米国には感謝祭の食事を不運にも楽しめない人々がいます。困窮している人々と地域コミュニティを支援するため、アルデズ社は地元団体に約 100 食分の感謝祭のお料理を寄付しました。恵まれない家族も楽しい感謝祭を迎えたことでしょう。

アルモント・ヴィンヤード教会（Almont Vineyard Church）の食糧庫であるマナ食糧庫（Manna Food Pantry）に９０羽の七面鳥が寄付されました。これらは地域の農家、教会のメンバーから寄付されたものです。地元の食料品店からは、地域の家族に 90 食分の料理を提供しました。



サンアントニオで行われた感謝祭ディナー「Raul Jimenez 39th Thanksgiving Dinner 」に寄付された料理

サンアントニオで貧困家族向けに行われた「17 回 “O’GIVE THANKS” 」で感謝祭料理を寄付しました

ニュース提供：Matt Ryan from Tri-Wall Limited

2018 December Public Holiday Calendars

2018
December

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3	4	5 Thailand-King Bhumibol's	6	7	8
9	10 Thailand-Constitution Day	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24 Japan-Emperor's Birthday	25 Hong Kong-Christmas Day UK-Christmas Day Malaysia-Christmas Day Singapore -Christmas Day Indonesia-Christmas Day India-Christmas Day Korea-Christmas Day Netherlands-Christmas Day United States-Christmas	26 Hong Kong-Boxing Day UK-Boxing Day Netherlands-St Stephens Da	27	28	29 Vietnam-Company Holiday
30 Vietnam-Company Holiday	31 Japan-Bank Holiday Thailand-New Year's Eve Taiwan-Republic Day Holiday Vietnam-Company Holiday					

The above office holidays are subject to change.

Tri-Wall Limited
19/F., Ka Wah Bank Centre
232 Des Voeux Road Central
Sheung Wan, Hong Kong
Tel: (852) 2866 8803

***Tri-Wall Now* Staff:**
Producer: Keiko Tachibana
Editor-in-chief: Joan Zhu & Cecilia Ma
Japanese translator: Keiko Tachibana
Proof-reader: Matt Ryan

For last year's words belong to last year's language and next year's words await another voice.　-　T. S. Eliot
過ぎ去った日々の言葉は過去の言語に過ぎなく、来る日々の言葉はそれが聞こえてくるまで待っていよう。

If you have any comments or suggestions, please feel free to contact us via email:
joan@tri-wall.com / cecilia@tri-wall.com.hk

Tri-Wall